

ACRES OF DIAMONDS

钻石就在家后院

【美】拉塞·康威尔 著

博 阳 王 霞 译



你没有理由一辈子做穷人



现代出版社
MODERN PRESS



钻石就在家后院

ACRES OF DIAMONDS

[美] 拉塞·康威尔 著

博 阳 王 霞 译



现代出版社
MODERN PRESS

图书在版编目(CIP)数据

钻石就在你家后院 / (美) 拉塞·康威尔 (Conwell, R. H.) 著; 博阳译.

—北京: 现代出版社, 2011.3

ISBN 978-7-5143-0054-3

I. ①钻… II. ①康… ②博… III. ①成功心理学—通俗读物

IV. ①B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 025826 号

著 者 拉塞·康威尔

译 者 博 阳 王 霞

责任编辑 张 晶

出版发行 现代出版社

通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码 100011

电 话 010-64267325 64245264(传真)

电子邮箱 xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷 北京中印联印务有限公司

开 本 680mm×980mm 1/16

印 张 17.5

版 次 2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5143-0054-3

定 价 28.60 元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载

译者序

美国演说大师拉塞·康威尔被誉为美国伟大的公民。他的演讲《钻石就在你家后院》历经 50 多年，亲自演说 6000 多次，遍及全美国 50 个州的大小城市，感染了亿万听众。他每周工作 7 天，一天几乎工作 16 个小时，直至平静地离世。

正是这篇演讲，鼓舞了两代美国人，每一个辛勤工作的美国人都或多或少地受过康威尔这篇演讲的激励。公元 1888 年，拉塞·康威尔还用演讲所得的 400 万美元（相当于现在的 1.45 亿美元）建成了美国最著名的教会大学。

虽然时光过去了 100 多年，但今天我们再次重温拉塞·康威尔的这个伟大故事时，仍会被故事背后的深刻寓意所深深震撼。它向我们揭示了获得财富的秘密，尤其是康威尔通过许多实实在在的例子告诉了人们：贫穷不应该伴随着我们的一生，只要善于利用自己身边的资源，每个人都是可以发财致富的。

生活中，或许我们没有那么幸运，不能在自家后院里真的发现钻石和黄金，但拉塞·康威尔却用一颗真诚的心灵激励着我们：只要有心，一个木头玩具，一颗枫糖都能创造出无尽的财富。

只不过，如今的人们很喜欢做不切实际的发财梦，在缥缈的幻想中寻找所谓的宝藏大门，却往往忽略了自己现存的优势。相反，那些功成名就的富翁们却大多是从最普通的地方开始发现商机的，而普通的东西也正是与我们关

系最为密切，也最容易为大众所接受的。

于是，当我们总是感叹成功者的机遇可遇而不可求，甚至内心深处还希望别人的舞台应该属于自己的时候，却很少意识到自己应该去为属于自己的那个舞台打下一柱桩。更容易习惯的是，我们常会因为羡慕别人的工作而忘了自己手头的工作。所以，成功学家奥格森·马登给了年轻人如此忠告：“如果一个年轻人在他的工作和生活中不能发现任何机会，而他认为自己可以在其他地方做得更好，那么他会感到更加的灰心和失望。”

今天，时代为我们创造着大量的机会，尤其是当下的中国更是如此。然而，当各种致富商机铺天盖地而来，让人眼花缭乱之际，很多刚踏进社会的年轻人，自认为有较好的学历和过人的才华，眼高气傲，心雄万丈，高不成、低不就，稍不如意就心存挫败感，直至轻言放弃对自己的承诺。他们甚至不愿给自己一点时间思考：自己手上的平凡工作，乃是自己人生中的一座丰富矿藏，如果竭尽全力做好它，就肯定能得到属于自己的钻石田。

身处百年后这个伟大的变革年代，在我写下这部译稿的最后一个字，合上拉塞·康威尔的原著时，我也为自己能翻译这部作品深深自豪。我甚至有了自己的总结：无论社会怎么变化，只要你能找到人们需要什么，把握自己身边的每一个优势，成就一番事业是早晚的事。也许这就是《钻石就在你家后院》虽历经百年，其价值依然像钻石般夺目的根本原因吧！

在此，我愿将自己的祝愿送给每一个用心读完此书的人！

译 者

2011年2月13日

目 录

译者序 1

上部分 钻石就在你家后院

哪里会有钻石	3
就在你的脚下	10
你没有理由做穷人	16
伟大的东西往往简单	29
下一个伟大的人就是你	38

下部分 天使的百合

天使的百合	49
我们能做的远超想象	76
在平凡中发现伟大	85
当伟人失意时	93
相信一切皆有可能	101

坏人憎恶你，公众必将尊崇你	114
做被人想念的人	121
拥有欢迎的微笑	130
留给心灵一片净土	136
总有绝处逢生的出口	147
把自己投入工作	154
不可透支你的未来	165
被别人需要	172
对诱惑保持距离	179
选择了你就会快乐	186
别做损人不利己的事	193
面对困难，挺过去	201
事事不亏欠他人	208
这样完美的人	216
爱情的婚姻	227
母亲之爱	235
步入社会的关键一步	244
我们终究有一天会死去	250
送自己一份珍贵的礼物	258



上部分

钻石就在你家后院

Acres of Diamonds

哪里会有钻石

一位僧人说：每颗钻石都会发出光芒，它是由阳光凝结成的，是上帝创造的最后的也是最好的矿物。这好比我们的工作，当我们专注于自己的一片土地时，总会发现一座丰富的“钻石”矿。





1870年，我有幸获得一次沿着底格里斯河游览的机会，由于不熟悉情况，请了一位当地的向导，他负责带我游览波西里斯、尼尼微、巴比伦以及阿拉伯湾的亚述古国等遗迹。导游对这一带的人文风物了如指掌，而且颇有些风趣，想尽办法让游客满意，就像一位好的理发师，为了塑造出完美的发型在你的头上又抓又挠一样。他总是滔滔不绝，由于他讲得太多，难免让人有些反感，我有些心不在焉地看着别处。

一天傍晚，他突然摘下头上的土耳其小帽，当空挥舞，手舞足蹈的样子很滑稽；显然他是为了引起我的注意。我不耐烦地看了他一眼，他逮住机会，故作神秘地说：“我现在要讲的故事，一直都只讲给最亲密的朋友听。”我无奈地笑了笑，好吧，只好把自己当成他最亲密的朋友了。直到现在，我都在感谢那位可爱的向导，也庆幸自己，就是因为他那句半开玩笑式的温暖话语，才让我愿意倾听他的故事。

他娓娓道来：

在离印度河不远的地方，住着一位名为阿尔·哈菲德的波斯人，他拥有大片的兰花花园和稻谷良田，生活悠闲又非常富有，他因此对自己的生活十分知足，每一天都体会着幸福感。直到有一天，一位老僧人前来拜

访，并偶然跟他谈起了一套创世理论。

老僧人说：“我们生活的这个世界原本只是一团雾气。某一天，上帝把他的手指伸入这团雾气中，缓缓转动，并逐渐加快，那团大雾旋转成了一个巨大的火球在宇宙中滚动，之后上帝凝结了所有的热气，降下倾盆大雨，冷却了滚烫的地表。只是内部的火焰冲破了地壳，由此形成了今天我们赖以生存的这个世界上的山脉与河流。那些冲出地壳的熔岩迅速冷却，最快的变成了花岗岩石；冷却较慢的变成了白银；再慢一点的，变成了黄金，在黄金之后，才出现了钻石。事实上，每一颗钻石都是由阳光凝结而成的。”

想到每颗钻石都会发出耀眼的光芒，我觉得老僧人说得有些道理。

接着，老僧人又说：钻石是上帝所创造的最后的当然也是最好的矿物；而女人是上帝所创造的最后的、最好的动物。这也许就是钻石与女人之间彼此喜欢和相得益彰的缘故吧。

老僧人告诉阿尔·哈菲德，如果他拥有很多很多的钻石，他就可以买下整个国家的土地，倘若他发现一座钻石矿场，就可以用这笔财富让自己的孩子当国王，他们将过着更加美好而幸福的生活。

那一夜，阿尔·哈菲德辗转反侧难以入眠，老僧人讲述的关于钻石和钻石价值的说法，让他瞬间由一个富人变成了穷人。当然，他并没有失去自己的财产和稻场，也依然拥有香气盎然的兰花花园，可是他却开始变得不再满足，在他幻想的那座熠熠生辉的钻石矿下，他



觉得自己越来越贫穷了。

第二天天刚蒙蒙亮，阿尔·哈菲德就跑去找那位老僧人。他把老僧人从睡梦中摇醒，迫不及待地对他说：“请您告诉我，在什么地方可以找到钻石？”

“钻石？你要钻石干什么？”老僧人不解地问。

阿尔·哈菲德兴奋地说：“我要拥有世上最大的财富，我要成为最富有的人，我的孩子要做将来的国王。”

老僧人明白了，随口说：“只要你能在高山之上找到一条流淌在白沙上的河流，就可以在白沙中发现钻石。”

“真的有这样一种河流吗？”阿尔·哈菲德疑惑地问。

“当然有了，还有很多呢，只要你用心去寻找，总会找得到的。”

阿尔·哈菲德备受鼓舞，信心十足地说：“我一定会找到的。”

老僧人一句戏言，阿尔·哈菲德却信以为真。于是，他卖掉农场，把自己的家交给一位邻居照看，独自起程寻找钻石去了。

他最初前往月亮山区寻找，之后一无所获地辗转到了巴勒斯坦，接着又流浪到了欧洲，长时间的颠沛流离，阿尔·哈菲德变得衣衫褴褛，憔悴不堪，最终他花光了身上所有的财产，痛苦万分地站在西班牙的巴塞罗那海岸边。此时，一股巨浪突然从海峡之间卷来，这位历经沧桑的可怜人，终于带着他未曾完成的梦想，将自己投入了迎面而来的那股巨浪之中，与他一同沉入海底的，



还有被钻石所激发起的巨大的贪婪和诱惑。

导游讲完这个故事，一副若有所思的表情，他将骆驼背上的行李扶正，并拉住我骑的那头骆驼。当时的我充满了疑惑，心里一直在想，为什么这是一个只能告诉亲密朋友的故事呢？它似乎没有开始，没有过渡，甚至没有结尾，没有什么神秘感，什么也没有。我只听到了故事的第一章，而主角却已经死去。这是我所听过或者读过的，在开场主角就宣告死亡的第一篇故事。当然，故事还没有结束，过了一会儿，导游回来，继续讲道：

在一个阳光明媚的下午，阿尔·哈菲德的继承人牵着他的骆驼到花园里饮水，溪流清澈见底，突然，那条浅浅的溪底闪烁出一道奇异的光芒，他惊奇地伸出手从水中摸起一块黑石头，原来那彩虹般的美丽光芒正是从这块不起眼的黑石头上发出的。他将这块奇怪的石头拿进屋里，随手放在了壁炉上，然后就去忙其他的事儿，完全把这块石头抛诸脑后了。

过了几天，那位曾经与阿尔·哈菲德谈论过钻石的老僧人又来拜访，当他注意到壁炉上那块发出奇异光芒的石头时，非常惊讶地说道：“这是钻石，这是一颗真正的钻石，难道哈菲德回来了吗？”

“没有，还没有。”继承人说，“哈菲德还没有回来，而且那也不是什么钻石，不过是一块有些奇怪的石头罢了，是在我家花园的小溪里捡回来的。”

老僧人坚定地说：“它是不是钻石，我看一眼就知道，它是一颗真正的钻石。”



他们一起向花园跑去，在溪底的白沙中，他们发现了很多的钻石，都比第一颗更漂亮，更耀眼，也更有价值。

导游告诉我说：“这就是人类历史上最大的钻石矿——印度戈尔康达钻石矿被发现的经过。”它的价值远远超过南非的金伯利。镶在英国国王皇冠上的美丽的库伊努尔大钻石，以及俄罗斯国王王冠上的世界上迄今为止最大的一颗钻石，都产自哈菲德家后院的那座钻石矿。



当我还沉浸在这个故事当中，体会这种美妙感觉的时候，那位巴格达导游又开始手舞足蹈地挥起了他那顶土耳其小帽，他试图让这个故事引起我的注意，引导我再次思索其中蕴藏的哲理和教训。

那些巴格达导游讲的故事并非每篇都具有深刻意义，但是不可否认，每个故事都蕴涵了一些教训，倘若我们故事中的主角阿尔·哈菲德一直留在家乡，专注于自己的农场和花园，而不是选择流浪异乡，为了一个虚幻的财富梦想，到陌生的土地上挨饿受苦，颠沛流离，那么他就拥有了“满地钻石”，也不会悲惨地客死他乡。的确，后来的事实证明，在哈菲德花园的土地上，任何一个角落，随便挖下去一锄头，都有难以计数的钻石和宝藏，它们被许多国王镶嵌在王冠上，发出耀眼的光芒。

在认真地思考过这段故事带给我们的教训之后，我终于开始明白为什么这位年老的阿拉伯导游要把它作为

保留节目，并且只讲给最亲密的朋友听了。但是我并没有打算将我的想法告诉他，因为他们有些自卑，而且又十分要面子，喜欢用曲折、隐晦的方式表达不敢直言的意思，这是他们一贯的处事原则。在他的眼里，当天他在底格里斯河曾经陪同的那位青年，最好老实地待在美国老家里，不要漂泊异乡，来寻找一个或许永远不会兑现的梦想。



就在你的脚下

在实际生活中，我们常常舍近求远，千辛万苦地去找我们早已拥有的东西，而这些东西，往往就在我们身边，或者，它原本就在我们的心里。

这个世界从来不缺少钻石，缺少的只是用心去发现钻石的眼睛罢了，我们的眼睛，始终都只肯盯着那些未知的远方。

